

E7 - I Know! Let's Go to Okinawa!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Maru

Kuro!

[00:07] Kuroha

Look, I didn't mean any harm.

[00:11] Kuroha

Are you actually that shocked?

[00:13] Maru

Kinda.

[00:15] Maru

I mean, when I heard you had amnesia,

[00:18] Maru

I believed it! I even cried over it!

[00:20] Maru

But why? Why did you lie to me?

[00:28] Maru

I got played again.

[00:30] Maru

I'll never be able to trust you after this.

[00:33] Maru

Glance...

[00:34] Kuroha

What's with those eyes?

[00:35] Maru

You laughed at me for
getting tricked by you.

[00:38] Kuroha

I-I'm not laughing! You're making
this out to be worse than it is!

[00:42] Maru

Why did you lie to me, then?

[00:45] Kuroha

Why do I need to tell you? Figure it out!

[00:48] Maru

I'm not gonna know unless you tell me!

[00:51] Maru

If there's something you
wanna say, say it out loud!

[00:53] Kuroha

What, you need everything spelled
out for you verbally? Are you dumb?

[00:59] Maru

So black-hearted.

[01:02] Kuroha

What? Wait a minute.

[01:03] Kuroha

I think you just said something
you're never supposed to.

SIGN Taboo: Any Insult That Uses "Black"

[01:07] Maru

The Black Ships are here.

SIGN Open up
your country

SIGN Open up your country.

[01:09] Kuroha

Hey! That's a declaration of war!

[01:11] Kuroha

You know that, right?!

[01:12] Maru

Clover Z!

[01:16] Kuroha

Oh? I guess you're all prepared
for consequences, huh?

[01:21] Maru

It's your own fault!

[01:22] Maru

If you apologize right now, I'll hear
out your reason for lying to me!

[01:26] Maru

I can't say yet if I'll forgive you, though.

[01:28] Kuroha

Well, if you want to beg
for forgiveness from me,

[01:32] Kuroha

I'm willing to hear you out, too.

[01:34] Maru

Why should I beg for forgiveness?!
You tricked me!

[01:37] Kuroha

Because you won't take a hint!

[01:39] Kuroha

And because you said stuff that's taboo!

[01:40] Kuroha

That's why!

[01:42] Maru

You're not making sense,
you black-hearted monster!

[01:44] Kuroha

You said it again!

[01:46] Maru

Black! Black! Heart! Heart!
Black! Black! Heart!

[01:49] Kuroha

You jerk!

[01:53] Maru

What the hell? I'm not
the one to blame here...

SIGN Osamake: Romcom Where
The Childhood Friend Won't Lose

[03:30] Maru

I shouldn't have said that!

[03:32] Maru

What do I do now? Kuro was seriously mad!

[03:36] Maru

She'll probably try to get back at me!

[03:40] Maru

It was my fault.

[03:42] Maru

She'd totally do it! Should I beg for
forgiveness before it's too late?!

[03:46] Angel

Kuroha-san lied to try to repair
her relationship with you.

[03:51] Angel

In other words, she did
it because she likes you.

[03:54] Devil

If that's true, why did she reject you?

[03:56] Devil

She's just gonna shoot you down again.

[03:59] Maru

That's one convincing devil!

[04:01] Maru

The angel never stood a chance!

[04:05] Maru

What the heck is Kuro thinking?

[04:08] Maru

If she'd just be up front and apologize,
I'd forgive her.

[04:12] Kuroha

Stupid Haru!

[04:14] Kuroha

Why doesn't he get it?

[04:16] Kuroha

At this rate...

[04:20] Kuroha

No!

[04:21] Kuroha

But if I talk to him now,
we'll just end up fighting.

[04:25] Kuroha

Isn't there anyone who can arbitrate for us?

[04:30] Aoi

Um, Kuro-neesan?

[04:34] Kachi

What did you just say?

[04:37] Abe

*Shirokusa-chan, you lost a lot
of ground in this whole thing.*

[04:42] Abe

*Shida-san's relationship with
Maru-kun is back to where it was*

[04:44] Abe

before the confession festival, right?

[04:46] Abe

*Your dream came true,
but it set your romance back.*

[04:58] Tetsu

It's unusual for you to call. What's up?

[05:00] Kachi

There's something I want to ask you.

[05:02] Kachi

Are you still working with Shida-san?

[05:04] Tetsu

Nah.

[05:05] Tetsu

Once we finished shooting
the commercial, our working

[05:07] Tetsu

relationship was over.

[05:09] Kachi

So can I consider you a neutral party now?

[05:11] Tetsu

Nope.

[05:14] Tetsu

I'm with...

[05:15] Tetsu

whichever side is more interesting.

[05:18] Tetsu

And? What did you want?

[05:21] Kachi

I have a proposal.

[05:24] Tetsu

Oh?

[05:29] Kachi

*If he weren't Su-chan's friend,
I wouldn't even want to talk to him.*

[05:33] Kachi

But if I want to win,

[05:34] Kachi

I can't be picky about my methods.

[05:39] Tetsu

Everyone's here, right?

SIGN Celebrate! Maria-chan has officially joined the Ultramarine Alliance!

[05:41] Tetsu

First of all, Maria-chan, welcome
to Hozumino High School.

[05:44] Tetsu

You're transferring next week, right?

[05:46] Maria

Yes. I look forward to
being with all of you.

[05:51] Tetsu

On that note, I'd like to go
over the structure and system

[05:55] Tetsu

of the Ultramarine Alliance again.

SIGN • Rights and obligations of the members

1) Official members → Positions

☆Right to submit proposals

The same proposal may only be presented once per month

☆Right to vote

One vote per person, majority wins

Votes must be anonymous

☆Right to veto

Only once per month (must sign name)

°Since this is the first meeting, we'll try to avoid this

☆Obligation to participate in projects

Any who do not participate may not vote

2) Unofficial members

☆Can only participate in projects

(The only unofficial member currently is Asagi Rena)

[05:57] Tetsu

First, I'll explain official membership

and unofficial membership.

[06:00] Tetsu

Official members have the right to propose projects, vote on them, and veto them.

[06:05] Tetsu

They must participate in a project they voted on,

[06:07] Tetsu

and if they can't participate, they can't vote on it in the first place.

SIGN The Alliance's Number 2

The Puppet Master

Shida Kuroha

SIGN The Alliance's Brains

The Clunker

Kachi Shirokusa

SIGN The Alliance's Golden Rookie

The Top Star

Momosaka Maria

[06:11] Tetsu

But if even one member uses their right to veto, the plan is dropped.

SIGN The Alliance's Ringleader

Most Things Are His Fault

Kai Tetsuhiko

SIGN The Alliance's Non-Returner

Disappointingly Honest

Maru Sueharu

[06:15] Tetsu

And those who lack these rights but participate in projects are called unofficial members.

[06:20] Tetsu

Rena's the only one right now.

SIGN Unofficial Member

Jack of All Trades

Asagi Rena

[06:26] Maru

I wasn't looking.

[06:28] Tetsu

Also, the addition of new members

[06:30] Tetsu

will depend on the official members' votes.

[06:32] Maru

Huh? Should we really be that choosy?

[06:35] Tetsu

About 80% of the people looking to join us right now are guys.

[06:41] Maru

I get it! So we need that right to veto!

[06:43] Maru

I'm glad you gave us that!

Good thinking, Tetsuhiko!

[06:46] Maria

That means 20% are girls, then.

[06:50] Maru

Are they after Tetsuhiko?

[06:51] Maru

He does have fans in other schools.

[06:53] Maria

I do wish that was all they were.

[06:56] Tetsu

Anyway, the point is, we'll deliberate carefully when adding new members.

[07:01] Tetsu

And now, we'll begin our first planning meeting.

[07:04] Tetsu

Our first proposal is...

SIGN First Ultramarine Alliance Planning Meeting

Proposed by: Kai Tetsuhiko (placed 1st in the vote for projects the Alliance wants to do)

Plan: Have the 3 female official members shoot a music video

(Swimsuits encouraged!)

[07:06] Tetsu

This!

[07:07] Maru

Swimsuits encouraged?! It's October, dude!

[07:10] Tetsu

Actually, I have connections in Okinawa.

[07:12] Tetsu

It's still warm there, and we can swim.

[07:15] Maru

What about money?

[07:16] Tetsu

We have the profit from winning
the commercial contest.

[07:18] Tetsu

Our goal is to get the
Ultramarine Alliance's name out there,

[07:21] Tetsu

so even if the singing and dancing sucks,
it's fine as long as it draws attention.

[07:25] Tetsu

I have a song and choreography ready, too.

[07:30] Maru

I always thought you were a genius.

[07:35] Tetsu

I knew it all along, personally.

[07:38] Kuroha

Why are you two enjoying this so much?!

[07:41] Kuroha

You want us in swimsuits?! Unbelievable!

[07:43] Kuroha

Both of you, get down on your
knees right where you are!

[07:46] Maru

Please! Girls in swimsuits
are every man's dream!

[07:49] Kuroha

Huh?!

[07:50] Kuroha

Haru, you lecher! Pervert! Pervert! Pervert!

SIGN Pervert!

SIGN Pervert!

SIGN Pervert!!

[07:53] Maria

To be honest, I'm opposed to this, too.

[07:55] Maria

I mean, asking us to wear swimsuits...

[07:57] Kachi

But you're fine with singing and dancing?

[08:00] Maria

Well, if we do that, I'm fairly
confident that I can pull it off.

[08:03] Maria

What about you?

[08:04] Kachi

Of course I can't. I'm a complete novice.

[08:08] Maria

You're opposed to this, then?

[08:10] Kachi

Yes.

[08:10] Maria

Then we can probably vote it down without having to use a veto.

[08:14] Maria

It's best if we can save that for another time.

[08:19] Kachi

No.

[08:20] Kachi

Sorry, but I don't trust either of you that much.

[08:23] Kachi

You complain now, but you might decide you're all for it later.

[08:27] Kachi

And if you do that, this plan will have a chance at passing.

[08:31] Kachi

So...

[08:32] Kachi

I demand a revision to this plan.

[08:34] Kachi

Remove the part about swimsuits.

[08:36] Kachi

If you don't, I'll use my right to veto.

[08:39] Kachi

This is the smallest concession I can make.

[08:42] Kachi

It's your own fault for proposing a plan

[08:43] Kachi

that you knew someone would likely use their veto on.

[08:46] Kachi

I don't want to waste my right to veto.

[08:49] Tetsu

Oh, fine.

SIGN Swimsuits encouraged!

SIGN Swimsuits encouraged!

SIGN Swimsuits encouraged!

SIGN Swimsuits encouraged!

SIGN Swimsuits encouraged!

SIGN Swimsuits encouraged!

[08:52] Tetsu

Happy now?

[08:53] Kuroha

This still doesn't change the fact
that we're being put on display.

[08:58] Tetsu

It's sounding like this is
going to be voted down.

SIGN Vote Box

SIGN Vote Box

SIGN Vote Box

SIGN Vote Box

[09:02] Tetsu

There you go. The plan passed.

SIGN Yes

SIGN No

[09:03] Kuroha

Who voted yes?!

[09:04] Kachi

That's what I'd like to ask.

[09:07] Kachi

You didn't kick up all that fuss only to
vote in favor behind our backs, did you?

[09:11] Kuroha

What?! Why would I?

[09:13] Kachi

Well, you're fighting with
Su-chan right now, aren't you?

[09:16] Kachi

It makes sense that you'd want
a chance to reconcile with him.

[09:19] Maria

That's a very convincing opinion.

[09:21] Kuroha

N-No! I didn't—

[09:23] Tetsu

Okay, okay, no asking how others voted.

[09:26] Tetsu

Then what's the point of voting anonymously?

SIGN Okinawa

2 nights, 3 days

[09:30] Tetsu

On that note,

SIGN Okinawa

2 nights, 3 days

[09:32] Tetsu

we'll be staying in Okinawa for two nights
and three days, starting this Saturday.

[09:35] Maru

What? It's already Wednesday!

[09:37] Tetsu

Well, it's October. If we're gonna go, we want a three-day weekend.

[09:41] Tetsu

That means this weekend is the best time.

[09:42] Kuroha

Hang on. I can't go this weekend.

[09:45] Kuroha

My parents are away on business.

[09:46] Kuroha

If I leave, my little sisters will be home alone.

[09:50] Tetsu

Then bring them along.

[09:52] Tetsu

We'll call them unofficial members.

[09:53] Kuroha

Huh?!

[09:54] Tetsu

Frankly, I wanted to bring some helpers.

[09:56] Tetsu

Oh, we'll cover their travel expenses, of course.

[09:58] Maru

It would definitely be better than getting people we don't know to help.

[10:02] Kuroha

But Midori has a mock exam on Saturday, and Aoi has her club...

[10:06] Tetsu

Then how about we have the Shida sisters join us on Sunday?

[10:10] Tetsu

And we'll shoot on Monday.

[10:11] Kuroha

You can't just postpone it?

[10:13] Tetsu

We won't get another three-day weekend for a while.

[10:15] Tetsu

And we don't know if it'll still be sunny in November.

[10:18] Kuroha

Then can't we just film somewhere closer?

[10:20] Kuroha

It doesn't *have* to be in Okinawa.

[10:22] Tetsu

Part of my goal is to make
some summer memories.

[10:26] Tetsu

We formed this club late in the year,

[10:28] Tetsu

so we didn't get to make
any summer memories.

[10:30] Tetsu

The summer of our second year is our last
summer before we start studying for exams.

[10:34] Tetsu

That means this is our last
chance to make up for that.

[10:37] Kuroha

That's just...

[10:39] Tetsu

Anyone else have a conflict?

[10:41] Maria

I'll make it work through sheer willpower!

[10:43] Kachi

It's fine with me.

[10:44] Masu

Me, too.

[10:46] Kachi

Hey, if you want helpers, what about Meiko?

[10:50] Kachi

If I ask her, I think she'll
say she wants to go.

[10:54] Tetsu

Go ahead and ask.

[10:57] Kachi

All right...

[10:59] Kachi

No, it's okay. I'll see you tomorrow.

[11:03] Kachi

I never thought she'd say no.

[11:05] Tetsu

Remember, it's not good to recommend
someone if you didn't check with them first.

[11:09] Kuroha

What about my sisters?

[11:11] Tetsu

That was because you can't leave
them at home on their own.

[11:14] Tetsu

If they say they don't want to go,
you won't be participating.

[11:18] Kuroha

Got it.

[11:20] Maru

Man, Okinawa, huh?

[11:22] Maru

I didn't think I'd get to go to the beach.

[11:24] Maru

I had totally given up on that!

[11:26] Kuroha

Haru, it's fine to be excited,

[11:28] Kuroha

but don't you have midterms next week?

[11:30] Kuroha

You did horribly on your last exams, too.

[11:32] Kuroha

Won't you be in trouble if
you don't turn it around?

[11:37] Kuroha

Tetsuhiko-kun, you don't mind if
this trip doubles as a study camp

[11:41] Kuroha

for those of us with bad grades, do you?

[11:43] Tetsu

I suppose not.

[11:45] Tetsu

I don't want the club to be blamed
for anyone getting a failing grade.

[11:48] Maru

Wait, I'm the only one here with bad grades!

[11:50] Maru

So the study camp's just for me?!

[11:52] Kuroha

Midori's studying for entrance exams,
so she'll be there, too.

[11:55] Kuroha

That just leaves...

[11:57] Kuroha

Momo-san, have you taken your transfer exam?

[12:00] Maria

No, I forced my way in with
money and influence. Why?

[12:03] Maru

Momo! A little sister type
shouldn't say that!

[12:08] Maru

That doesn't make it better!

[12:10] Maru

Well, whatever... So what were your grades like at your previous school?

[12:13] Maria

I don't think that's something I should openly discuss.

[12:16] Maria

What about you?

[12:18] Maria

There are bad grades and there are worse grades. How bad are yours?

[12:22] Maru

Tee-hee!

[12:23] Maru

Ow!

[12:24] Maru

What the hell?!

[12:24] Kuroha

So I guess you'll be at the study camp, too.

[12:25] Tetsu

I dunno. You pissed me off.

[12:26] Momo

Well, before now, I was grateful to have the bare minimum in both grades and attendance.

[12:26] Maru

Why would that piss you off?!

[12:28] Tetsu

What if a girl smiled at you?

[12:29] Maru

She'd be cute!

[12:30] Tetsu

And if a guy did it?

[12:31] Momo

Anyway, Tetsuhiko-san...

[12:32] Maru

It's be gross!

[12:33] Momo

Do we know where we'll be staying?

[12:36] Tetsu

No worries.

[12:37] Tetsu

Kachi's dad is letting us use his villa and private beach.

[12:45] Kuroha

Oh, so that's it.

[12:47] Kuroha

You and Tetsuhiko-kun are working together.

[12:49] Kachi

What? Me, working with Kai-kun?

[12:52] Kachi

You know that would never happen.

[12:53] Kuroha

You had him add the swimsuit thing
and then got him to remove it

[12:57] Kuroha

to force the proposal through?

[12:59] Kuroha

You two planned all of this?!

[13:00] Maria

That was brilliant, Shirokusa-san.

[13:03] Maru

Kuro, why all the animosity toward Shiro?

[13:06] Kuroha

What?! So you believe Kachi-san?

[13:08] Maru

I mean, it doesn't even make sense
that this was all Shiro's plan.

[13:12] Kuroha

Why don't you ever believe me?!

[13:15] Maru

Okay, do you believe me, then?

[13:18] Maru

If you did, wouldn't you tell me
everything and not hide it all?

SIGN Osamake: Romcom Where
The Childhood Friend Won't Lose

SIGN Episode 7

I Know! Let's Go to Okinawa!

SIGN So awkward,

she put down
the camera

SIGN Drop

[13:33] Maru

Huh? Aoi-chan?

[13:34] Aoi

Yes.

[13:35] Aoi

Kuro-neesan couldn't come today,
so I came in her place.

[13:40] Maru

Oh, okay. Thanks for that.

[13:42] Aoi

Not at all. Leave the cleaning to me.

[13:47] Aoi

There's one more kitty now...

[13:50] Aoi

Kitty says, "Meow, meow"...

Try to be a kitty...

[13:55] Aoi

U-Um, Haru-niisan... were you... listening?

[14:00] Maru

Nah, don't worry. I didn't hear a thing.

[14:06] Aoi

U-Um, Haru-niisan...

[14:09] Aoi

"Don't worry" is what you would

say if you heard it, isn't it?

[14:13] Aoi

If you hadn't, you'd say,

"Did you say something?"

[14:16] Aoi

or something like that, wouldn't you?

[14:18] Maru

Oh...

[14:19] Maru

S'all good!

[14:22] Aoi

You're mean, Haru-niisan!

[14:24] Maru

Hey, I'm sorry, okay?

[14:25] Maru

I didn't mean to tease you.

[14:28] Aoi

It's okay, then.

[14:30] Aoi

It was my own fault for singing out loud.

[14:33] Maru

It's so easy to make up with you, Aoi-chan.

[14:36] Aoi

Huh?

[14:37] Maru

Oh, uh... I just said you're

a really nice girl.

[14:40] Aoi

Please. You'll make me blush.

[14:42] Maru

I'll be done with this soon.

Then we can have dinner.

[14:45] Aoi

Okay.

[14:46] Aoi

I can't wait to eat your curry.

[14:51] Both

Let's eat.

[14:56] Aoi

This is it! This is the
flavor! It's so relaxing!

[14:59] Maru

You always say stuff to lift me up.

[15:02] Aoi

Well, that's how I really feel.

[15:04] Aoi

You put honey in it just for me, don't you?

[15:07] Aoi

That makes me really happy.

[15:13] Aoi

By the way, Haru-niisan...

[15:16] Aoi

You and Kuro-neesan had a fight, didn't you?

[15:20] Aoi

She was acting funny,
so I thought you must have.

[15:24] Maru

Uh, it's probably not something
I should tell you—

[15:26] Aoi

No, please tell me about it.

[15:28] Aoi

I respect both of you,
so I want to help somehow!

[15:35] Maru

I'm a little embarrassed,
since it involves love and stuff.

[15:38] Aoi

I'll still listen, if you don't mind.

[15:42] Aoi

I see. So that's what happened.

[15:45] Maru

So... what do you think?

[15:48] Maru

Which one of us is in the wrong here?

[15:50] Aoi

Let me see...

[15:53] Aoi

The first response that comes to me is,

SIGN Even

a dog
will
stay

[15:55] Aoi

"Even a dog will stay out
of a lovers' quarrel."

SIGN out of
a lovers'
quarrel

[16:00] Aoi

Your fight is so overflowing with the power
of love that I feel full just hearing about it.

[16:06] Aoi

It just makes me feel exhausted.

[16:09] Maru

That's your opinion?!

[16:10] Aoi

If I were to be honest,
I think you're both at fault.

[16:12] Aoi

In fact, I don't even care.

[16:14] Aoi

Like, shouldn't you just make
up and start dating already?

[16:18] Maru

Hang on! Kuro and I are fighting for real!

[16:21] Aoi

My opinion takes that into consideration.

[16:23] Maru

Let me add some more detail here!

[16:25] Maru

Kuro won't tell me how she really feels.

[16:28] Maru

Which means she lied because there's
something she wants to hide, right?

[16:32] Aoi

You're just full of distrust, aren't you?

[16:34] Maru

Well, so is Kuro.

[16:36] Maru

She lied because she didn't trust me.

[16:40] Aoi

Not everyone can be as
emotionally open as you are.

[16:44] Maru

Huh?

[16:45] Aoi

I think you're the kind
of person who can't lie.

[16:48] Aoi

But it's difficult for others to be
like that on the same level as you.

[16:53] Maru

Are you saying I'm the one at fault?

[16:55] Aoi

No, I think Kuro-neesan is the one to blame.

[16:58] Aoi

But I can understand all
too well how she feels.

[17:01] Aoi

So I just wish you would do your best
to accept her with an open mind.

[17:07] Aoi

Kuro-neesan is focusing on the results,

[17:09] Aoi

while you're focusing on
the method and process.

[17:12] Aoi

I think maybe you're just
out of sync in that way.

[17:16] Aoi

Haru-niisan...

[17:18] Aoi

Do you love Kuro-neesan?

[17:21] Maru

Yeah... but...

[17:23] Aoi

You've found someone else
that you love more?

[17:26] Maru

Huh?

[17:30] Maru

I... don't know.

[17:34] Aoi

When it comes to love,

[17:36] Aoi

I think choosing someone you're
not fully committed to

[17:39] Aoi

will only lead to trouble.

[17:41] Maru

I get that.

[17:43] Maru

Someone I know is the worst example of it.

[17:47] Aoi

You're going to Okinawa soon, right?

[17:49] Maru

Oh, are you and your other sisters coming, too?

[17:51] Aoi

Yes, we'll be there starting on the second day.

[17:54] Aoi

But I think you should be wary of the magic of travel while we're there.

[17:58] Maru

Huh? What does that mean?

[18:00] Aoi

The moment a boy and girl who had nothing between them go on a trip...

[18:05] Maru

Oh! You mean how they get excited and end up together?

[18:08] Aoi

Yes.

[18:08] Aoi

Since you're fighting with Kuro-neesan now,

[18:10] Aoi

if that were to happen, I think you'd regret it later.

[18:14] Maru

This doesn't sound like your usual advice...

[18:16] Aoi

I'm sorry if what I say seems strange.

[18:18] Maru

Nah, thank you, really. I'll keep it in mind.

[18:22] Aoi

Everyone in the Ultramarine Alliance is attractive, you know?

[18:26] Aoi

So please...

[18:28] Aoi

Be very careful, okay?

[18:31] Maru

You're saying... if one of them uses sex appeal on me, I'll fall right for it?

[18:34] Aoi

I wouldn't have gone *that* far.

[18:38] Maru

But...

[18:38] Aoi

...I do think that.

SIGN Nobody trusts me...

[18:48] (Flashback) Dad

While I was looking into you,

[18:50] (Flashback) Dad

I started looking into Asagi Rena-kun, too.

[18:54] (Flashback) Dad

You know why, don't you?

[18:56] (Flashback) Tetsu

Rena doesn't know I'm her
brother from another mother.

[18:59] (Flashback) Tetsu

Don't you dare tell her.

[19:01] (Flashback) Dad

So you did know.

[19:03] (Flashback) Dad

Of course, I'll keep my word.

[19:05] (Flashback) Dad

If there's anything you want
of me, I'll do what I can.

[19:10] Tetsu

What's up?

[19:11] Kachi

Today's meeting went just as planned.

[19:14] Kachi

I thought I should thank you.

[19:16] Tetsu

You don't need to thank me.

[19:18] Tetsu

But I can look forward to something
interesting happening, right?

[19:21] Kachi

Of course.

[19:22] Kachi

*All you need to worry
about is not interfering.*

[19:24] Tetsu

I would like to know what
your goal is, though. Well?

[19:28] Kachi

I always have just one goal:

[19:30] Kachi

to get Su-chan to confess
his love to me. That's it.

[19:33] Tetsu

Come on, that's gonna be kind of tough.

[19:35] Kachi

Oh, shut up!

[19:36] Kachi

I'm Su-chan's first love! Do you get that?!

[19:40] Kachi

*You only have one first love
in your life! It's special!*

[19:43] Kachi

So there's nothing tough about it!

[19:45] Kachi

*I've already perfected the plan
that I recruited your help for*

[19:48] Kachi

*to win Su-chan over on the day when
that little homewrecker isn't there.*

[19:53] Kachi

*All you need to do is sit back
and watch my counterattack.*

[19:55] Kachi

Understand?

[19:57] Tetsu

Yeah, yeah. I understand, madam.

[19:59] Tetsu

I'll watch and see what you've got.

[20:03] Tetsu

*If Sueharu gets a girlfriend,
the Ultramarine Alliance will blow apart.*

[20:07] Tetsu

*So keeping things balanced
would be ideal for me.*

[20:11] Tetsu

But if Kachi doesn't play her cards right,

[20:14] Tetsu

*Shida-chan will be a hurdle
she can never get over.*

[20:16] Tetsu

*And it'll be interesting to see
what Maria-chan does, too.*

[20:19] Tetsu

*I should be excited to
see how this turns out.*

[20:23] Maru

It's summer!

[20:33] Eri

We'll buy food for all three days here.

[20:35] Kachi

Sorry to make you drive us, as well, Eri-san.

[20:39] Kachi

My father was supposed to be here...

[20:42] Eri

Oh, it's fine. I was lucky all my expenses were covered.

[20:46] Kachi

I'm glad to hear you say that.

[20:53] Eri

She's really got it together, huh?

[20:55] Eri

I bet she wouldn't call her sister on a work night,

[20:58] Eri

and say she can't sleep without talking to her, like someone I know.

[21:01] Maria

Hey! Onee-chan!

[21:03] Maria

Why did you have to say that?!

[21:04] Maria

You're ruining my image!

[21:06] Eri

Oh, what's the problem?

[21:09] Eri

Hey, Sueharu-kun...

[21:12] Eri

Be honest. Shirokusa-chan's your type, isn't she?

[21:14] Maru

Uh... er... no comment.

[21:16] Eri

What about Kuroha-chan? You still love her?

[21:19] Maru

Where's all this coming from?

[21:20] Eri

Maria's cute, isn't she?

[21:22] Maru

Sh-She is, yes.

[21:24] Eri

You won't make her cry, right?

SIGN THUMP THUMP THUMP THUMP THUMP

[21:26] Maria

Onee-chan, what's going on?

[21:28] Eri

Hmm? Nothing!

SIGN Seafood

SIGN Tempura

SIGN Restaurant

SIGN Restaurant

SIGN Gifts

SIGN Seaside Station

SIGN Welcome!

SIGN Local Specialties

[21:32] Maru

What meals should we plan to make?

[21:34] Maria

I can make simple Japanese,
Western, or Chinese dishes.

[21:38] Maria

Is there anything you'd like?

[21:40] Kachi

Wait a minute! You're an
actress, aren't you?

[21:43] Kachi

I thought most actresses couldn't cook.

[21:46] Maria

What? Cooking is easy, though.

[21:49] Maria

Wait, is this because your cooking
skills are dismal, Shirokusa-san?

[21:54] Kachi

N-Not at all!

[21:55] Kachi

That's not true in the slightest!

[21:57] Maria

Oh?

[21:59] Maria

I see.

[22:00] Maru

What's with you two?

[22:02] Maru

We never get to travel like this—

[22:04] Maria

Shirokusa-san...

[22:05] Kachi

Yes, the only answer is...

[22:07] Both

...a cooking contest!

Revision #1

Created 2024-03-09 02:17:15 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 02:17:16 UTC by whimsee